

L'Arche de Noé

# Noyan Tapan

Hebdomadaire L'ESSENTIEL Depuis le 4 Mai 1993

#13 (814)

5 Avril  
2010



Prix: 1000 drams

## Les négociations du Karabagh continuent



**En fin mars les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE ont visité la région.**

Voir ci-dessous

### La déclaration des défenseurs des droits d'Arménie avant le forum érévanien

Le 26 mars dernier, un certain nombre d'O.N.G. arméniennes, y compris les chefs " du Comité de la Défense des prisonniers politiques d'Arménie ", " du Bureau de Vanadzor de l'assemblée civile de Helsinki ", du club " Asparez " des journalistes et " du Comité des femmes des prisonniers politiques d'Arménie " ont adressé une lettre ouverte à Souhayr Belassen, présidente de la Fédération Internationale des Droits de l'Homme (FIDH). Tout en saluant la déclaration adressée à Madame Belassen où il était également écrit qu'"en particulier nous espérons que le forum sera lancé en Arménie où il n'y a plus de prisonniers politiques. Il est également d'une grande importance ce qu'un examen efficace et authentique concernant l'assassinat de 10 citoyens les 1er et 2 mars 2008 soit réalisé.

La libération des prisonniers politiques et la tenue d'un tel examen signifieraient ce que *suite à la page 2*

### Edouard Nalbandian : " Les principes de Madrid ont été adoptés par l'Arménie il y a deux ans "

"Les négociations du règlement du problème du Haut-Karabagh ont pris un cours sérieux, ce qui a amené les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE à visiter la région",- a déclaré le coprésident russe Youri Merzliakov, le 29 mars, à Stépanakert. Après la rencontre d'une heure et demi avec les autorités du Karabagh, les intermédiaires ont déclaré que la discussion abordait des sujets différents. Youri Merzliakov a dit que le processus de la coordination des propositions avancées par les coprésidents à la fin de l'année était en cours.

Selon lui, le côté arménien a déjà exprimé son désaccord sur certains points. " Par contre nous ne compliquons pas la situation car il y a juste deux ans de cela que la même situation a touché les principes de Madrid. Le côté arménien les acceptait partiellement. Le côté azéri les niait. Nous

avons travaillé longtemps pour arriver à une conclusion ", a ajouté Merzliakov.

Le coprésident russe a également dit qu'en termes généraux les côtés s'étaient concertés autour des principes de Madrid.

Le coprésident russe Bernard Fassier a également souligné que les négociations autour des principes de Madrid continuaient encore. Le fait que les côtés se concertaient de temps à autre autour de ces principes, selon Fassier, était sérieux.

En réponse à la question de la radio " Liberté " au sujet de l'arrêt des coups à la première ligne par les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE soutenant le règlement pacifique, Bernard Fassier a dit : " La guerre n'est pas une version, et nous en parlons fréquemment. Nous continuons à croire qu'il n'est pas possible de résoudre cette question au moyen

*suite à la page 2*

### Le projet d'actions Arménie - UE est accompli

La séance régulière de la Commission coordonnant la coopération de l'Union européenne avec l'Arménie s'est tenue le 30 mars, dirigée par le Premier Ministre, président de la Commission Tigran Sargssian.

Selon le communiqué de Département d'information et des relations publiques du gouverne-

ment de la RA, la commission a pris acte du rapport du ministre de l'Economie sur la réalisation di programme des événement de 2009 à 2011 assurant la mise en oeuvre du projet d'action Arménie - Union européenne dans le cadre de la politique européenne de voisinage, du rapport du ministre adjoint des Affaires étrangères sur

le cours de préparation du processus de négociations de l'accord d'association avec l'Union européenne, ainsi que le rapport du ministre de la Justice sur la mise en oeuvre du projet *Soutien en faveur des réformes du domaine de la justice en Arménie.*

La commission a approuvé la liste des priorités du programme



Séance de la commission gouvernementale

de développement des organes de gestion de l'Etat (CIB) et le calendrier de la mise en oeuvre du programme des événements qui devaient être exécutés pour la préparation du processus de négociations sur l'accord de libre-échange approfondi et complet avec l'Union européenne (DCFTA). Tout en évoquant la coopéra-

tion dans le cadre du programme de Partenariat oriental, les membres du gouvernement ont présenté au Premier Ministre les travaux réalisés par leurs départements qui concernent l'activation de la coopération dans les domaines de sécurité énergétique et culturelle.

Karinée Ghazinian, ministre adjointe des Affaires étrangères, a annoncé que le gouvernement italien avait proposé de développer la coopération bilatérale avec l'Arménie conformément au programme de Partenariat oriental.

Le Programme indicatif national des années 2011-2013 a été approuvé lors de la séance.

Le Premier Ministre a chargé le ministre des Finances de tenir compte du fait de l'accomplissement décent et opportun des engagements pris dans le cadre de la coopération avec l'Union européenne lors des planifications budgétaires.

Lors de la séance menée par le secrétaire du Conseil de Sécurité Nationale Artur Baghdassarian, la commission interdépartementale coordonnant la coopération des organes de l'Etat d'Arménie avec

*suite à la page 2*

## " Héritage " fait appel de former un nouveau centre informel politique

Le parti "Héritage" ("Jarangoutiun"), avec le peuple arménien, est inquiet au sujet du développement dangereux de la normalisation des relations arméno-turques et les problèmes d'Artsakh et des menaces existantes. Le parti juge la situation présente comme le plus dangereux défi adressé aux Républiques d'Arménie et d'Artsakh depuis 1993.

En réponse aux pressions extérieures grandissant dans les problèmes arméno-turcs et d'Artsakh dans ces conditions, par la déclaration du 30 mars, "l'Héritage" fait appel au CNA et FRAD et aux partis de coalition PRA, PBH et POY de former un nouveau centre informel politique au format de la table ronde où les 3 forces de l'opposition et 3 forces de

coalition seront inclus avant les élections extraordinaires ou



Styopa Safarian, député du parlement de l'Héritage

régulières

" L'Héritage " propose de former la Table ronde sans l'ordre du

jour préliminaire, ensuite d'avancer tous les problèmes principaux inquiétant les forces autoritaires et d'opposition et d'arriver à une conclusion sans préconditions dans un certain nombre de questions. Selon la déclaration, le recommencement des hostilités pourrait créer des conditions nécessaires pour assurer l'union interpublique et interpolitique. Une défense contre l'adversaire avec les forces unies et une contribution aux réformes démocratiques à la fois.

La déclaration indique que la Table ronde sera le premier pas vers l'établissement du format politique, civil et spirituel plus large que l'unité nationale unissant les République d'Arménie et d'Artsakh, les forces politiques de la Diaspora et les représentants des Eglises.

## Hovik Abrahamian prévoit de tenir un forum à Erévan des députés arméniens de tous les parlements

En recevant le 29 mars Esabelle Dingizian, membre du parlement suédois (Riksdag), député d'origine arménienne, membre du parti des Verts, le président de l'Assemblée nationale de la RA Hovik Abrahamian a hautement apprécié la participation d'E. Dingizian dans l'adoption de la résolution condamnant le Génocide arménien par le parlement suédois. Il a remercié le président de Riksdag et ces députés d'avoir voté pour l'adoption de la résolution. Selon H. Abrahamian, la

condamnation du Génocide arménien par le parlement suédois est encore un pas vers la prévention de tels crimes au monde entier dans l'avenir.

A son tour, E. Dingizian a déclaré que l'adoption de la résolution était le début de la coopération avec le parlement arménien et qu'elle était prête à contribuer à cette coopération.

H. Abrahamian a informé de la formation d'un groupe de députés d'amitié arméno-suédoise au parlement arménien et a noté l'importance de la présence d'un tel

groupe au parlement de la Suède. Il a ajouté qu'il prévoyait de tenir un forum à Erévan avec la participation des députés d'origine arménienne de tous les parlements du monde, ce qui amènerait à la reconnaissance de l'Arménie, à la réception des renseignements et à l'établissement d'une coopération.

Selon le communiqué du Département de l'information et des relations publiques de l'AN de la RA, les relations arméno-turques et le problème du Haut-Karabagh ont été également évoqués lors de la rencontre.

## Safrastian : La diplomatie turque n'a pas de stratégie d'une politique à long terme

" Bien que la diplomatie turque ait réussi à mener le processus de la ratification des protocoles à l'impasse, le côté arménien a eu des conditions favorables", - a indiqué Rouben Safrastian, turcologue, directeur de l'Institut des Etudes Orientales de l'Académie nationale des Sciences de la RA, lors de la conférence de presse du 29 mars. "Nous avons prouvé que nous traitons sérieusement les protocoles signés par nous", a-t-il dit, ajoutant: "Nous avons réussi à mettre sur la table de négociations des protocoles signés sans conditions préalables".

Le processus de normalisation

actuel des relations arméno-turques a montré l'absence de



toute stratégie de la part de

Turquie vers une politique à long terme. Selon R. Safrastian : " Avec une politique pareille la diplomatie turque n'arrivera pas à se débrouiller dans la situation créée et à accuser l'Arménie ".

Selon R. Safrastian, la sortie de l'impasse dépend des démarches ultérieures de la Turquie. Il a indiqué qu'il ne fallait pas encore faire des conclusions finales et se dépêcher dans la question de la ratification des protocoles arméno-turcs : " Dans cette circonstance le côté arménien ne doit pas être le premier à ratifier les protocoles les premiers ", a dit R. Safrastian.

## La valeur transatlantique de la Turquie

Par Kemal Kirisci, Nathalie Tocci and Joshua Walker

Cet article est apparu le 28 mars, cependant il n'a pas perdu son importance.

La Turquie dans laquelle se rend cette semaine la Chancelière Allemande Angela Merkel est bien différente de celle qui ouvrirait les discussions en vue de son adhésion à l'Union Européenne il y a cinq ans. Alors que ces discussions semblent sans issue, la Turquie a commencé à élargir son horizon international. La politique étrangère de la Turquie est désormais beaucoup plus proactive et multidimensionnelle qu'elle ne l'a jamais été depuis la fondation de la Turquie moderne par Kemal Atatürk sur les ruines de l'Empire Ottoman.

La Turquie est devenue un

acteur majeur de plein droit au Moyen-Orient et bien au-delà. Ce qui provoque la consternation tant aux États-Unis qu'en Europe et soulève des inquiétudes sur une éventuelle " perte " de la Turquie par l'Occident.

La " spécificité " de la Turquie au sein du Moyen-Orient n'est pourtant pas forcément préjudiciable à l'Occident. Bien au contraire. La Turquie pourrait représenter un atout important pour ses partenaires Américains et Européens.

Mais cela ne signifie pas non plus que l'influence potentielle de la Turquie au Moyen-Orient soit automatiquement au bénéfice de l'Occident. La promesse de la Turquie dans la région dépend de la poursuite de la démocratisation à l'intérieur de ses frontières et d'une politique étrangère basée sur des

règles claires.

De plus, les avantages de l'influence de la Turquie dans son voisinage immédiat peuvent se réaliser au cas où l'UE adopte une attitude plus honnête et solide dans le processus d'adhésion, et si les Américains acceptent enfin de considérer la Turquie comme un partenaire régional indispensable.

La Turquie s'est engagée tardivement au Moyen-Orient en intervenant en tant que médiateur des conflits, en développant des relations économiques et en libérant les flux de populations ; toutes ces initiatives ayant pour objectif la promotion de la paix, de la prospérité et de l'ouverture dans la région. C'est exactement ce que fait la Turquie depuis les années 90

suite à la page 3

## Edouard Nalbandian : " Les principes de Madrid..."

Début à la page 1

de la guerre. Si la guerre éclate, la géographie ne subira pas de changements, l'histoire non plus. changée, le problème s'aggravera de plus ".

En réponse à une autre question de la radio " Liberté " sur la proposition du président de l'OSCE d'organiser une rencontre entre les présidents arménien et azéri, Youri Merzliakov a dit: " Nous sommes informés de cette proposition mais ce n'est pas notre proposition, cependant nous y prenons part ".

Il a également annoncé que c'était sa dernière visite à la région en tant que coprésident russe : " Je devrai recevoir une nouvelle désignation dans l'immédiat, et mon remplaçant sera connu prochainement ".

En même temps, le ministre arménien des Affaires étrangères Edouard Nalbandian a fait une déclaration commentant cette question d'une autre manière.

Le même jour, le 29 mars, Edouard Nalbandian a reçu à Erévan les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE Youri

Merzliakov, Bernard Fassier, Robert Bradke et Andrzej Kasperchik, qui est le représentant spécial du président de l'OSCE. Selon le communiqué du Service de presse, d'information et des relations publiques du MAE, les derniers développements du règlement du problème d'Artsakh et les possibilités de l'approchement des points de vue des côtés sur la base des propositions de Madrid ont été discutés lors de la rencontre. La veille les coprésidents ont informé Edouard Nalbandian des résultats de leurs discussions avec les autorités du Haut-Karabagh à Stépanakert. Tout en évoquant les exploitations liées aux propositions de Madrid pendant la dernière période, le premier ministre arménien a dit : " Les principes de Madrid ont été adoptés par l'Arménie comme base de négociations il y a deux ans et restent toujours les mêmes ".

De sorte, l'Arménie nie en partie le fait qu'elle avait rejeté les principes de Madrid.

En Arménie les coprésidents ont également rencontré le président arménien Serge Sargsian.

## Le projet d'actions Arménie - UE est accompli

Début à la page 1

les structures européennes, a généralisé le cours de la mise en oeuvre des événements assurant l'accomplissement du projet d'action de 2009 Arménie - UE.

A. Baghdassarian a indiqué que dans le cadre de la coopération Arménie - UE des réformes dans 190 directions étaient prévues qui incluait 277 actions. " Un travail considérable est fait en 2009 dans le cadre de la coopération Arménie - Union européenne. 4 groupes de travail interdépartemental ont été créés, 10 conceptions, une stratégie et 4 projets nationaux ont été élaborés et approuvés dans le cadre de la commission. Tout en généralisant les travaux accomplis, on peut enregistrer que 33% des actions prévues est accompli entièrement ou bien se trouve dans la phase de l'achèvement, tous les autres travaux seront mis en oeuvre en 2010 - 2011. Tous les projets prévus dans le cadre de la coopération Arménie - UE doivent être mis en oeuvre à temps ", a dit A. Baghdassarian.

Il a approuvé l'activité du groupe de consultation de l'UE en Arménie. Il a indiqué qu'il y avait une coopération profonde entre l'Union européenne et l'Arménie, et les réformes incluant presque toutes les sphères de large envergure et réalisées dans cette phase sont positivement évaluées.

## La déclaration des défenseurs des droits d'Arménie ...

Début à la page 1

L'Arménie a pris le chemin de la suprématie de la loi. Ils ont consenti à prêter attention au thème des pri-sonniers politiques. " En même temps, si tous les prisonniers politiques ne sont pas libérés jusqu'au 6 avril, la fédération refusera de tenir une conférence dans un pays dont les prisons sont bondées de prisonniers politiques. Autrement, FIDH contribue à la

légitimation des persécutions qui lésissent les droits de l'homme réalisant des persécutions politiques. Une contradiction à la mission de la FIDH. " Nous espérons que vous agirez conformément à la lettre et à l'esprit de la déclaration faite par vous, toujours fidèle à votre titre de la défenseuse des droits. Ainsi, vous n'aurez pas de conférence à Erévan ", ont déclaré les chefs des O.N.G.

## Sargssian : Les mesures anticrises ont eu de l'impact positif sur l'économie arménienne

Par Hasmik Hakobian

" Les mesures anticrises réalisées en 2009 par le gouvernement arménien ont eu leur impact positif sur l'économie ", a déclaré le Premier Ministre Tigran Sargssian, lors de la séance du 4 avril.

Selon lui, c'est le résultat de l'influence de la politique fiscale - budgétaire et de crédit. L'exécution fiscale témoigne que cette année aussi des indices élevés de croissance économique seront enregistrés pendant le trimestre de cette année. Selon Tigran Sargssian, l'indice des recettes fiscales fait 117 milliards de drams, en fait 126 milliards 733 millions de drams, ce qui signifie que le projet fiscal a été dépassé de 9,5 milliards de drams.

T. Sargssian a indiqué que par la ligne des allocations sociales de 26 milliards de drams se sont recrutés au lieu de 22 milliards de

drams prévus. Une augmentation de 5,8% du salaire a été également enregistré pendant le premier trimestre de cette année.

Tout en évoquant les indices de l'exportation, le premier ministre a indiqué que l'exportation a augmenté de 53% environ contre l'importation de 16%. Selon T. Sargssian, cela est conditionné par les rythmes de la croissance de l'industrie. En particulier, l'industrie minière a augmenté de 45%, l'industrie exploitante - de 9%, la taille du diamant - de 39%, la joaillerie - de 25%, et la pharmacie - de 16%.

"Le Fonds Monétaire International (FMI) a approuvé le rapport de la coopération du gouvernement arménien", a annoncé le Premier Ministre Tigran Sargssian, à la séance du 1er avril du gouvernement. Selon le premier ministre, cela signifie que l'Arménie recevra une assistance financière planifiée.

" Cette année le FMI accordera à l'Arménie une somme d'un montant total de 150 millions de dollars environ. En outre, cela permettra la réalisation de tous nos projets internationaux ", a dit T. Sargssian.

Evoquant les réserves accumulées dans la Banque Centrale de la RA, le Premier Ministre a noté l'existence de 150 milliards de drams dans les calculs de trésorerie de la BC. Outre cela, s'il y a des conséquences imprévues négatives résultant de la crise, des mesures seront prises pour la solution des problèmes socio-économiques du Fonds de stabilisation. " Notre stabilité financière et macro-économique ne se défigurera pas pendant l'année 2009. De plus, nous avons multiplié les réserves de la BC, et cela fait espérer qu'on va réussir à dépasser les projets de 2010 ", a souligné le Premier Ministre.

## L'Etat essaye d'atténuer les difficultés surgies en raison de la hausse des prix

Par Hasmik Hakobian

Les problèmes sociaux pour le gouvernement arménien ne cessent pas d'être une priorité. Cela prouve la grande attention prêtée à cette sphère surtout pendant ces dernières années, a dit Tigran Davtian, ministre des Finances de la RA, lors de la conférence de presse du 31 mars. Selon lui, dans le cadre de ses ressources l'Etat essaye d'atténuer les difficultés sociales surgies pendant la période de crise et de post-crise.

Il a évoqué la décision du gouvernement, selon laquelle l'allocation sociale sera augmentée de 15% dès le 1er mai, et dès le 1er novembre, le nombre de la pension de base augmentera de 11%.

T. Davtian a ajouté que cela avait été fait prenant en raison des risques macroéconomiques de cette année. " A ce propos nous séparons les risques d'inflation dès le début. Dans la phase de crise ou de post-crise, nous prévoyons l'éventualité des risques d'inflation dans la période de la reconstruction de l'économie, suivis de la hausse du prix de gaz. Naturellement, le gouvernement envisageait d'appliquer des mécanismes d'indemnisation pour diminuer ces risques, tout en indemnisant les secteurs les plus vulnérables les risques d'inflation émergées durant l'année ", a indiqué T. Davtian.

Selon lui, l'allocation sociale augmente de 3,5 mille drams (90 millions de dollars environ). Les

évaluations d'expertise ont été pris comme base pour la prise de telles décisions, selon lesquelles la dépense additionnelle mensuelle pour le gaz fera 2,5 mille drams environ. Cependant, le gouvernement l'a augmenté de 1000 drams, afin de réduire les risques d'inflation des autres marchandises.

Selon le ministre, en Arménie le nombre de pensionnaires est de 525 - 530 mille la pension desquelles augmentera de 2 mille 650 drams dès le 1er novembre. Il a été indiqué que l'augmentation des pensions et allocations sera faite sans la réduction des moyens des projets de dépense. 6 ou 6,5 milliards de drams seront accordés par le budget de l'Etat pour la réalisation de ces buts.

## La valeur transatlantique de la Turquie

Début à la page 2

avec les états formés de l'ère post-soviétique sans que cela n'éveille l'attention de l'Occident.

Contribuant à l'intégration du Moyen-Orient dans le système global, la démocratie et l'économie de marché turques ont des retombées positives - même si elles restent très modestes - sur ses voisins méridionaux. Les États-Unis et l'UE sont forcés de développer des réseaux de coopération avec la Turquie afin de puiser dans son potentiel et de contribuer à la paix et à la stabilité dans cette région.

Mais la démocratie turque n'est pas encore consolidée. C'est une des conditions préalables pour que la politique étrangère de la Turquie devienne un atout pour l'UE et les États-Unis. Les réformes encouragées par l'UE ont radicalement modifié le paysage politique du pays mais la reconversion complète à la démocratie libérale est loin d'être terminée, comme le suggèrent la zone de turbulence politique actuelle et les accès de populisme assez fréquents de son Premier Ministre.

La polarisation politique et des défaillances internes tentent de s'écartier d'une politique étrangère déterminée par des valeurs universelles. C'est pour cette raison que l'engagement des partenaires transatlantiques de la Turquie est vital. Une enquête réalisée en juillet 2009 montre que 64% des

sondés dans sept pays arabes considèrent la perspective de l'adhésion de la Turquie à l'UE comme un statut de partenaire privilégié. Ainsi on est en face de l'engagement des réformes dans le monde Arabe et d'un lien direct entre le potentiel de la politique étrangère de la Turquie et son adhésion à l'UE.

L'administration Obama a adopté une approche constructive vis-à-vis de la Turquie, accompagnée d'une coopération pratique efficace sur l'avenir de l'Irak et de l'Afghanistan, des relations Arabo-Israéliennes et du Liban. Et même en ce qui concerne l'Iran, les différences s'expriment plus en terme de moyens que sur les objectifs. Le nouveau statut de la Turquie au Moyen-Orient peut aussi aider les États-Unis dans le soutien qu'ils apportent en faveur de la démocratie dans la région. L'Amérique doit envisager un rapprochement avec la société civile turque en ce sens pour servir la cause de la démocratie tant en Turquie que chez ses voisins.

Le rôle de l'UE est même plus décisif. Après avoir engagé la Turquie dans le processus d'adhésion, l'UE semble l'avoir abandonné, sans accomplir ses engagements pris pourtant depuis longtemps par Charles de Gaulle et Konrad Adenauer. Ces derniers s'étaient chargés de négocier l'adhésion de la Turquie en toute bonne foi.

Le système politique turc a

besoin de cette confiance découlant de l'engagement de l'UE et de la perspective d'adhésion effective en vue de poursuivre les réformes politiques systémiques qui sont encore nécessaires. Renouer les discussions sur cette adhésion est la seule manière de restaurer la confiance entre le gouvernement, les libéraux et la société laïque, ce qui en retour redonnera la vigueur nécessaire au processus de réforme dans le pays.

La reprise du processus d'adhésion et la restauration de la confiance permettraient à la Turquie de se maintenir en tant que noyau économique, culturel, politique et social dans la région, ce qui sera profitable à l'UE, à ses voisins et à elle-même.

La nouvelle prédominance régionale de la Turquie a transformé une barrière statique, vestige de la guerre froide, en un catalyseur potentiel pour la paix, la prospérité et la stabilité dans la région. Mais ce changement ne peut pas être pris pour acquis et requiert le soutien de l'UE et des États-Unis. L'Occident n'a jamais possédé la Turquie.

Les débats pour savoir qui l'aurait " perdu " sont insensés. Par contre, un vrai débat s'impose sur les conditions qui permettront à la Turquie de tenir ses promesses transatlantiques.

Copyright: Project Syndicate, 2010.

www.project-syndicate.org



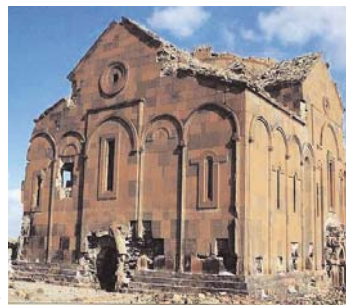
## "Ani-Tour"

L'agence de voyage historico-culturelle " Anitour " organise les tours suivants du Mai au Octobre.

**Tour de 3 jours** - Ani, Ardahan, lac Chldr.  
**Tour de 7 jours** vers les capitales historiques d'Arménie: Kars, Ani, Van, Tigranakert  
**Tour de 10 jours** vers l'Iran (Tavriz, Urmia, Salmast, Eglise Tade, Maku). Arménie occidentale (Van, Much, Erzroum, Kars, Ani, Tbilisi).  
**Tour de 15 jours** vers l'Arménie occidentale (Ani, Kars, Van, Tigranakert), Cilicie (Hromgla, Mont Nemrout, Ayntap, Mousaler, Adana, Sis, Anarzaba, Korikos, Kharberd, Erzrum), Chipre.

**Tour spécial:**

Montée vers le sommet de l'Ararat biblique / 7 jours /



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter: 519226, 094203206, 091203206

Ou visiter Isaakyan 28, first floor, room 20  
 Site Web: www.anitour.org, E-mail info@anitour.org

Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

## Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMENIE!  
 Votez pour nos sénateurs!  
 Nombreux avantages-conseils, assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010  
 Email: contact@ufe-am.com  
 Tél: 091 512606 - 093 630621  
 www.ufe-am.com

### A PARIS

A LOUER  
 QUARTIER CHAMPS-ELYSEES  
 STUDIOS MEUBLES

Location par mois

écrire YEZEGUELIAN - 34 avenue des Champs-Élysées - Paris 75008  
 mail: Gerancia34@wanadoo.fr  
 Tel.: 00-331-43596519



## Amériabank et Cascade Bank se fusionneront

Par Arev Hakobian

Les compagnies " TDA Holdings Limited " et " Cascade Capital Holdings ", actionnaires d'Amériabank et de Cascade Bank, ont signé le 31 mars un accord sur la fusion de deux ban-



G. Cafesjian et R. Vardanian, actionnaires de Cascade Bank et d'Amériabank

ques. Lors de la conférence de presse du même jour Artak Hanessian, directeur exécutif d'Amériabank a noté: " La fusion est un marché critique dans l'histoire du marché financier

d'Arménie ". Selon lui, c'est la première fusion de banque visant au renforcement et à l'établissement du secteur financier d'Arménie. La nouvelle banque deviendra une des plus fortes institutions financières dans le pays.

Il a été indiqué qu'à partir du 31 décembre 2009 la capitale consolidée de la banque a fait 75 millions de dollars environ, les actifs ont fait 397 millions de dollars, les responsabilités ont fait 262 millions de dollars. Avec de tels indices la banque fusionnée va figurer parmi les trois premières banques d'Arménie.

Selon Aharon Lévonian, président-directeur général de Cascade Bank, la raison principale de la fusion est de devenir plus fort, plus compétitif et d'établir une institution financière avec de plus grandes possibilités. Il a également indiqué qu'en 2009 Cascade Bank a excédé l'intérêt projeté de 25% qui a fait 1 million 140 mille de dollars environ. Il est à noter que la compagnie " Cascade Capital Holdings " est le seul actionnaire de Cascade Bank, qui a été créé en 2004 par la "Fondation Famille Cafesjian".

## Tactiques turques désespérées pour courtiser la diaspora à la veille du 24 avril



De Harut Sassounian  
Édité par The California Courier  
Editorial de Sassounian du  
1er avril 2010

A la veille du 95ème anniversaire du génocide arménien, les négationnistes turcs sont terrifiés par ces reconnaissances officielles. Ils sont encore plus alarmés par le fait que les Parlements de la Bulgarie, d'Israël, de la Serbie, de l'Espagne et de la Grande-Bretagne sont sur le point de débattre de résolutions similaires en avril.

Les dirigeants turcs avaient l'impression erronée que les protocoles signés avec l'Arménie il y a six mois mettraient fin à toute nouvelle action pouvant émaner de la communauté internationale concernant le génocide arménien. En fait, la Turquie voyait ces protocoles comme le dernier effort permettant à l'avenir d'endiguer le flot des reconnaissances. Sa stratégie sournoise a presque fonctionné, puisque les résolutions sur le génocide tant en Espagne qu'au Congrès américain ont été adoptées avec une majorité d'une seule voix. Les adversaires de ces résolutions ont spécifiquement cité "la réconciliation" entre l'Arménie et la Turquie comme la raison les ayant incités à voter contre.

Alarmé par ces événements et

distrain par de sérieux problèmes de politique intérieure, le gouvernement turc a amorcé une série d'actions, un peu trop tard sans doute, espérant empêcher de nouvelles défaites sur la question du génocide arménien.

Ces actions allaient de l'usage dur de diverses tactiques d'intimidation à l'encontre des pays qui osent reconnaître le génocide arménien, à une approche douce visant à induire en erreur la communauté internationale, en lui faisant croire que le gouvernement turc est plus accommodant envers les Arméniens.

Parmi les tactiques d'intimidation turques à l'encontre des pays qui ont reconnu le génocide arménien, citons :

-- Le rappel de ses ambassadeurs ;

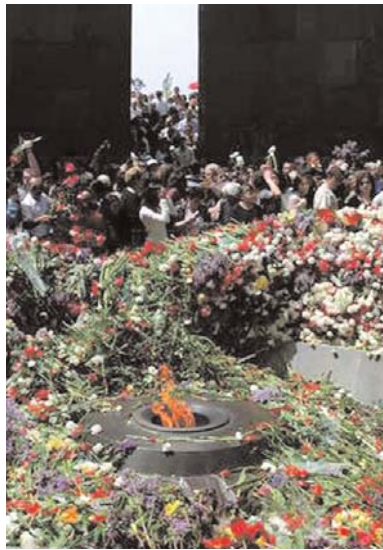
-- L'annulation de contrats militaires et

-- Le boycott des achats de biens de consommation.

La semaine dernière, les responsables turcs ont ajouté une nouvelle mesure de rétorsion à leur arc, en menaçant de poursuivre en justice les quelques 20 pays qui ont déjà reconnu le génocide arménien. C'est l'un de ces nombreux boniments que les responsables turcs utilisent de temps à autre pour décourager d'autres pays de reconnaître le génocide arménien. J'espère sincèrement que la Turquie mettra sa menace en appli-

cation, car cela créera une publicité mondiale sur les massacres massifs des Arméniens. Tout tribunal impartial, non turc, rejettera immédiatement un procès aussi frivole !

Les tactiques plus intelligentes de la Turquie utilisent le principe de la main de fer dans un gant de



velours, sur les conseils de leurs agents occidentaux en relations publiques, notamment :

-- La rénovation d'une ou deux églises historiques arméniennes, tout en laissant convertir des milliers d'autres églises en mosquée, étables, résidences, ou en les laissant tomber en ruines.

-- Le geste "bienveillant" qui permet qu'un service religieux ait

lieu une fois par an pour un nombre limité de personnes et d'une durée limitée, déterminée par les autorités turques, en l'église arménienne Sainte Croix, sur l'île Aghtamar (lac de Van) et datant du Xe siècle. Ce lieu de culte mondialement connu est officiellement qualifié de site touristique, et non d'église !

-- Envisager la possibilité de lever l'interdiction pour les enfants de réfugiés d'Arménie, de suivre des cours dans les écoles privées arméniennes d'Istanbul.

-- "Le spectacle" de la rencontre la semaine dernière, entre le Premier ministre Erdogan et le responsable de l'hôpital arménien Sourp Prghich d'Istanbul, qui a été qualifié à tort de leader de la communauté arménienne de Turquie. Cette rencontre s'apparentait plus à la convocation d'un esclave par son maître. Ensuite, Bedros Shirinoglu a docilement déclaré aux médias turcs que "1915" n'était rien de plus qu'une querelle entre deux bons amis, déclenchée par des tiers ! Il a dit que son grand-père faisait partie des victimes, mais que de nombreux Turcs [étaient morts] aussi ! Shirinoglu s'est accusé lui-même - et a imploré le pardon d'Erdogan qui a menacé d'expulser 100 000 réfugiés arméniens -, en disant que le chiffre gonflé l'était par sa faute, et n'émanait pas du Premier ministre [Nota CVAN : il n'y aurait en fait que 20 000 clandestins

arméniens en Turquie].

-- Pour finir, la semaine dernière, le ministre des Affaires étrangères Davutoglu a inventé un nouveau stratagème pour diviser la diaspora arménienne, après avoir eu un succès limité dans sa tentative de diviser la diaspora avec les protocoles. Davutoglu a annoncé que les autorités turques initieraient un "dialogue" avec "les Arméniens sensés de la diaspora", ce qui veut dire les Arméniens qui se soucient peu de vendre la cause arménienne pour leur bénéfice personnel et leur propre ego. Le ministre turc des Affaires étrangères a déclaré que des contacts seraient établis avec "des intellectuels arméniens, des universités et les sociétés civiles arméniennes."

Manifestement, les responsables turcs ont recours à tous les moyens possibles et imaginables, y compris l'exploitation continue des protocoles défunts, pour décourager tout autre pays de reconnaître le génocide arménien.

L'Arménie et la diaspora doivent rester vigilantes et unies, en particulier lors des semaines précédant le 95e anniversaire du génocide arménien, afin de ne pas être victimes des machinations, des incitations et des pièges turcs.

©Traduction de l'anglais:  
C.Gardon pour le Collectif VAN -  
1er avril 2010 - 07:23 - www.collectifvan.org

## Le président a reçu Ian Gillan et John Dee, chef du projet "Le rock aide l'Arménie"

Le président arménien Serge Sargssian a reçu Ian Gillan, membre du groupe rock célèbre "Deep Purple", et John Dee, chef du projet "Le rock aide l'Arménie". S'adressant aux musiciens, S. Sargssian a dit : "Personne ne se doute pas que vos concerts se déroulent dans des salles bondées et dans une atmosphère chaleureuse. Mais en Arménie vous serez témoin d'une autre chaleur : non seulement celle

envers le talent, mais aussi la chaleur de la gratitude. Nous sommes un peuple reconnaissant, et nous nous rappelons avec remerciement que vous étiez auprès de nous après le tremblement de terre dévastateur de 1988".

Selon le communiqué du Service de presse du président de la RA, S. Sargssian a exprimé sa gratitude à John Dee rassemblant tous les musiciens de renom dans cette

période difficile à traverser pour le peuple arménien. Ils ont soutenu l'Arménie et les Arméniens par leur musique pour guérir les plaies du désastre affreux.

" Nous sommes heureux de pouvoir apporter notre contribution modeste ", ont dit les stars du rock. Ian Gillan a ajouté qu'il n'oublierait jamais sa visite à Spitak il y a 20 ans, et il est heureux qu'aujourd'hui il peut faire entendre sa musique là-bas.

## Un nouveau bâtiment est ouvert au centre de la chirurgie neurovasculaire

Par Sona Machourian

Le 31 mars, se tenait l'inauguration du bâtiment de la radiologie du Centre de la chirurgie neurovasculaire de l'Université de Médecine à Erévan. Il porte le nom du fils des bienfaiteurs américains d'origine arménienne Nazar et Artemis Nazarian, du radiologue Lévon Nazarian. Le président arménien



Serge Sargssian, le président de l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance Pertch Sedrakian, le membre du Conseil des curateurs de l'UGAB Nazar Nazarian, des membres du Conseil d'administration centrale de l'UGAB ont participé à l'ouverture solennelle du centre.

Selon Gohar Kyalian, recteur de l'Université de Médecine d'État d'Erévan, le centre est d'une grande importance régionale. Au centre il est possible non seulement de diagnostiquer tous les altérations des vaisseaux du cerveau, mais aussi de stenter les vaisseaux du cerveau, réduisant de sorte l'éventualité d'insultes.

Il a fallu trois ans pour la mise en oeuvre du programme. Un bâtiment de 1700 mètres carrés a été construit pendant cette période, le centre est muni d'équipements modernes uniques de la compagnie "Siemens" avec l'alimentation en énergie individuelle.

Le personnel médical du centre a été recyclé pendant 3 ans à l'Université de Médecine Mercer de l'Etat de Géorgie des Etats-Unis et l'Institut de neurochirurgie de la Géorgie, à la clinique universitaire allemande "Charité", au complexe clinique autrichien "Grazie". 14 jeunes docteurs, neurochirurgiens, radiologues, anesthésistes - réanimateurs ont été recyclés avec l'assistance, le financement et le contrôle immédiat de l'ancien diplômé de l'Université de Médecine d'État d'Erévan, actuellement neurochirurgien de l'Institut de la neurochirurgie de la Géorgie Artur Grigorian.

Selon G. Kyalian, l'UGAB et son président P. Sedrakian, les bienfaiteurs américains d'origine arménienne Nazar et Artemis Nazarian ont porté leur soutien dans la question de l'ouverture du centre. Les bienfaiteurs ont fait don de 1,7 millions de dollars pour la construction du centre. Des ressources de crédit de 2,8 millions de dollars ont été dépensées pour l'acquisition des équipements.

Selon G. Kyalian, l'université a commencé à coopérer avec l'UGAB en 1929 où la première clinique ophtalmologique arménienne a été fondée avec la donation du président fondateur de l'UGAB Boghos Nubar Pacha. Le Centre d'Education Gefferson a été créé à l'Université en 2000.

Selon P. Sedrakian, cette mesure confirme une fois de plus la position exacte de l'UGAB et la politique envers la Patrie. Depuis sa création l'union est convaincue que "l'Arménien survivra à la Diaspora si la Patrie survit et se renforce". "Notre union continuera son activité et tentera de soutenir la Patrie et son pouvoir avec ses ressources modestes", a dit le Président AGBU.

## La Chambre de surveillance a révélé de sérieuses violations

Par Gayané Mélikian

Lors de la séance du 30 mars le Conseil de la Chambre de surveillance a approuvé le rapport courant sur les résultats de contrôle réalisés envers l'utilisation des ressources de 2007-2008 accordées du budget de l'Etat au ministère du Transport et des Communications conformément aux programmes sur l'entretien et l'exploitation de routes publiques et les réparations importantes des équipements de transport. Comme l'a indiqué Ichkhan Zakarian, président de la CS, lors de la conférence de presse, "les résultats sont décevants".

Selon lui, le contrôle envers les moyens alloués pour la réparation de routes publiques a été surtout réalisé par les vérifications de documents. 16 organisations entrepreneuriales ont été vérifiées. 972 mil-

lions 41 mille de drams d'un total de 5 milliards 31 millions de drams assignés pour la réalisation des



Ichkhan Zakarian

travaux prévus par le programme ont été vérifiés.

I. Zakarian a également indiqué que le ministère a manifesté une

approche formelle dans la question de l'acceptation du travail accompli. En particulier, l'examen des actes d'acceptation a montré qu'ils ont été signés par 2-3 employés du ministère, sans enregistrement de violation.

I. Zakarian a annoncé avec satisfaction que la discussion collective des problèmes révélés avec le ministre du Transport et des Communication nouvellement désigné Manouk Vardanian a provoqué "la réaction assez stricte" du ministre, qui inspire la confiance que les vérifications ultérieures ne révéleront plus de tels résultats. Il a été également indiqué que ces 16 organisations ont déjà présenté un calendrier précis du remboursement des violations financières enregistré par découvertes par la Chambre de surveillance.



Directeur Général: Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan  
Traductrice: Nona Petrossian  
Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan  
Mise en Forme: Hayk Hovhannissian

Editeur: Noyan Tapan SARL  
N°28 Rue Isahakian, Erévan, 0009  
République d'Arménie  
Date et N° de Régistre:  
15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1000 copies  
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18  
E-mail: contact@nt.am  
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézégoulian.